

31998L0091

16.1.1999

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 11/25

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 98/91/ES**zo 14. decembra 1998,****týkajúca sa motorových a ich prípojných vozidiel určených na cestnú prepravu nebezpečného tovaru, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 70/156/EHS týkajúca sa typového schválenia motorových a ich prípojných vozidiel**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 100a,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 189b zmluvy ⁽³⁾,so zreteľom na smernicu Rady 94/55/ES z 21. novembra 1994 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru cestnou dopravou ⁽⁴⁾, ktorá transponuje do práva spoločenstva Európsku dohodu o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečného tovaru (ADR),

keďže vnútorný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej musí byť zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu;

keďže v záujme úplného dosiahnutia tohto cieľa je nevyhnutná celková harmonizácia technických požiadaviek na vozidlá určené na cestnú prepravu nebezpečného tovaru;

keďže technické prekážky obchodu, týkajúce sa ustanovení vzťahujúcich sa k ES typovému schváleniu vozidiel určených na cestnú prepravu nebezpečného tovaru, by sa mali odstrániť v záujme hladkého fungovania trhu;

keďže je z tohto dôvodu potrebné v súvislosti s vnútorným trhom harmonizovať normy platné pre dopravné prostriedky prepravujúce nebezpečný tovar po ceste;

keďže je potrebné harmonizovať schvaľovacie postupy v členských štátoch;

keďže táto smernica bude jednou zo samostatných smerníc, ktoré sa musia splniť za účelom zabezpečenia súladu s požiadavkami postupu ES typového schválenia vytvoreného smernicou 70/156/EHS ⁽⁵⁾ a zabezpečenia zhody vozidiel s požiadavkami schvaľovacieho postupu podľa uvedenej smernice; keďže z toho dôvodu ustanovenia smernice 70/156/EHS týkajúce sa vozidiel platia aj pre túto smernicu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 29, 30.1.1997, s. 17 a Ú. v. ES C 207, 3.7.1998, s. 18.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 296, 29.9.1997, s. 1.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 19. februára 1998 (Ú. v. ES C 80, 16.3.1998, s. 209), spoločná pozícia Rady z 29. júna 1998 (Ú. v. ES C 262, 19.8.1998, s. 1) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 20. októbra 1998 (Ú. v. ES C 341, 9.11.1998). Rozhodnutie Rady zo 7. decembra 1998.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 96/86/ES (Ú. v. ES L 335, 24.12.1996, s. 43).

⁽⁵⁾ Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/14/ES (Ú. v. ES L 91, 25.3.1998, s. 1).

keďže najmä články 3 ods. 4 a 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS si vyžadujú, aby bol ku každej samostatnej smernici priložený informačný dokument, ktorý obsahuje príslušné body prílohy I k uvedenej smernici a tiež osvedčenie o typovom schválení podľa prílohy VI k nej, aby mohlo byť typové schválenie spracovávané na počítači,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa vzťahuje na vozidlá kategórie „N“ a „O“ definované v článku 2 a v prílohe II k smernici 70/156/EHS, ktoré sú určené na cestnú prepravu nebezpečného tovaru v členských štátoch alebo medzi nimi.

Rozsah pôsobnosti, definície, klasifikácia a požiadavky týkajúce sa takých vozidiel a správne ustanovenia pre ES typové schválenie, sú uvedené v prílohách I a II k tejto smernici.

Článok 2

Na účely tejto smernice:

- „nebezpečný tovar“ znamená tie látky a predmety, ktoré sú definované v článku 2 smernice 94/55/ES,
- „preprava“ znamená každú cestnú prepravu definovanú v článku 2 smernice 94/55/ES.

Článok 3

Smernica 70/156/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

(a) v prílohe I sa dopĺňa nasledovný bod:

„14. ZVLÁŠTNE POŽIADAVKY NA VOZIDLÁ URČENÉ NA PREPRAVU NEBEZPEČNÉHO TOVARU

14.1 **Elektrické vybavenie podľa smernice 94/55/ES**

14.1.1 Ochrana proti prehriatiu elektrických vodičov:

.....

14.1.2 Typ ističa obvodu:

.....

14.1.3 Typ a spôsob činnosti hlavného spínača akumulátora:

.....

14.1.4 Popis a umiestnenie ochranného krytu pre tachograf:

.....

14.1.5 Popis permanentne napájanej elektrickej inštalácie. Uviest' použitú normu EN:

.....

14.1.6 Konštrukcia a ochrana elektrickej inštalácie umiestnenej v zadnej časti kabíny pre vodiča:

.....

- 14.2 **Protipožiarna ochrana**
- 14.2.1 Druh nízkoohorľavých materiálov v kabíne vodiča:
-
- 14.2.2 Typ tepelného štítu za kabínou vodiča (ak je k dispozícii):
-
- 14.2.3 Umiestnenie motora a tepelná ochrana:
-
- 14.2.4 Umiestnenie výfukového systému a tepelná ochrana:
-
- 14.2.5 Typ a konštrukcia tepelnej ochrany odľahčovacích brzdových systémov:
-
- 14.2.6 Typ, konštrukcia a umiestnenie spaľovacích výhrevných zariadení:
-
- 14.3 **Zvláštne požiadavky na karosériu podľa smernice 94/55/ES**
- 14.3.1 Popis opatrení na zabezpečenie zhody s požiadavkami na vozidlá typu EX/II a typu EX/III:
-
- 14.3.2 V prípade vozidiel Typu EX/III odolnosť proti vonkajšiemu teplu:
-“;

(b) v časti I prílohy IV sa doplní tento bod:

Predmet schválenia	Smernica číslo	Odkaz na Úradný vestník	Uplatňuje sa na										
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄	
„56. ‚Vozidlá určené na prepravu nebezpečného tovaru‘	98/91/ES	L 11 zo 16.1.1999				x	x	x	x	x	x	x	x“

Článok 4

1. Členské štáty nesmú:

- zamietnuť udeliť typu vozidla ES typové schválenie alebo národné typové schválenie, alebo
- zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky základných vozidiel alebo kompletných vozidiel podľa článku 2 smernice 70/156/EHS,

z dôvodov týkajúcich sa prepravy nebezpečného tovaru, ak sú splnené požiadavky príloh k tejto smernici.

2. Členské štáty nesmú zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky vozidla kompletovaného zo základného vozidla podľa článku 2 smernice 70/156/EHS, z dôvodov týkajúcich sa základného vozidla a prepravy nebezpečného tovaru:

- ak základné vozidlo spĺňa požiadavky príloh k tejto smernici a ak dokončením základného vozidla neprestane platiť jeho zhoda, alebo
- ak kompletované vozidlá spĺňajú požiadavky príloh tejto smernice.

Článok 5

Členské štáty do 16. januára 2000 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty. Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 6

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 7

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 14. decembra 1998

Za Európsky parlament
predseda
J. M. GIL-ROBLES

Za Radu
predseda
W. MOLTERER

ZOZNAM PRÍLOH

- Príloha I Rozsah pôsobnosti, definície, klasifikácia, požiadavky
- Príloha II Správne ustanovenia pre ES typové schválenie
- Doplnok 1: Informačný dokument
- Doplnok 2: Osvedčenie o ES typovom schválení
- Dodatok
-

PRÍLOHA I

ROZSAH PÔSOBNOSTI, DEFINÍCIE, KLASIFIKÁCIA, POŽIADAVKY

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI
 - 1.1 Táto smernica sa vzťahuje na každé vozidlo bez ohľadu na to, či je dokončené (napr. jednostupňovo stavané dodávkové vozidlá, nákladné automobily, ťahače, prípojné vozidlá), nekompletné (napr. podvozok s kabínou, podvozok prípojného vozidla) alebo kompletované (napr. karoséria, podvozok s kabínou a namontovaná karoséria), určené na cestnú prepravu nebezpečného tovaru.
2. DEFINÍCIA
 - 2.1 „Typ vozidla“ znamená vozidlá, ktoré sa nelíšia v nasledovných základných aspektoch:
 - výrobcu,
 - typové označenie výrobcu,
 - kategória,
 - základné aspekty stavby a konštrukcie vzhľadom na „Technické ustanovenia“ uvedené v doplnku B2 prílohy B k smernici 94/55/ES.
3. KLASIFIKÁCIA VOZIDIEL URČENÝCH NA CESTNÚ PREPRAVU NEBEZPEČNÉHO TOVARU
 - 3.1 Vozidlá určené na cestnú prepravu nebezpečného tovaru sa klasifikujú podľa bodu 220 301 prílohy B k smernici 94/55/ES nasledovne:
 - 3.1.1 EX/II pre vozidlá určené na prepravu výbušnín ako dopravné jednotky typu II;
 - 3.1.2 EX/III pre vozidlá určené na prepravu výbušnín ako dopravné jednotky typu III;
 - 3.1.3 FL pre vozidlá určené na prepravu kvapalín s bodom vzplanutia maximálne 61 °C alebo horľavých plynov v cisternových kontajneroch s objemom maximálne 3 000 litrov, v neodmontovateľných cisternách alebo odmontovateľných cisternách a pre batériové vozidlá s objemom maximálne 1 000 litrov, určených na prepravu horľavých plynov;
 - 3.1.4 OX pre vozidlá určené na prepravu látok triedy 5.1, bod 2501, položka 1(a), v cisternových kontajneroch s objemom maximálne 3 000 litrov, v neodmontovateľných cisternách alebo odmontovateľných cisternách;
 - 3.1.5 AT pre vozidlá iné než tie, ktoré sú uvedené v typoch FL alebo OX, určené na prepravu nebezpečného tovaru v cisternových kontajneroch s objemom maximálne 3 000 litrov, v neodmontovateľných cisternách alebo odmontovateľných cisternách a pre batériové vozidlá s objemom maximálne 1 000 litrov iné než tie, ktoré sú uvedené v type FL.
4. POŽIADAVKY

Požiadavky týkajúce sa konštrukcie vozidiel určených na cestnú prepravu nebezpečného tovaru, vrátane ustanovení týkajúcich sa ich typového schválenia, stanovené v bodoch 220 500 až 220 540 prílohy B k smernici 94/55/ES musia byť splnené.

PRÍLOHA II

SPRÁVNE USTANOVENIA PRE ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE

1. ŽIADOSŤ O ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE
 - 1.1 Žiadosť o ES typové schválenie pre typ vozidla určeného na cestnú prepravu nebezpečného tovaru podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS, predkladá výrobca.
 - 1.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v prílohe 1.
 - 1.3 Technickej službe zodpovednej za schvaľovacie testy alebo kontroly sa predloží vozidlo alebo vozidlá, vyhovujúce charakteristikám popísaným v prílohe 1 k tejto smernici a vybrané ako vzorka schvaľovaného typu.
2. UDELENIE TYPOVÉHO SCHVÁLENIA ES
 - 2.1 Ak sú splnené príslušné požiadavky, udelí sa mu ES typové schválenie podľa článku 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS.
 - 2.2 Vzor osvedčenia o ES typovom schválení je uvedený v doplnku 2.
 - 2.3 Každému schválenému typu vozidla sa prideli typové schvaľovacie číslo v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu vozidla.
3. MODIFIKÁCIA TYPU A ZMENY SCHVÁLENIA
 - 3.1 V prípade modifikácie typu vozidla schváleného podľa tejto smernice, platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.
 - 3.2 V súvislosti s modifikáciou sa môže podľa pokynov technickej služby vykonať čiastkový test.
4. ZHODA VÝROBY

Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby sa musia prijať v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.

Doplnok 1

INFORMAČNÝ DOKUMENT č.

podľa prílohy I k smernici 70/156/EHS, týkajúci sa ES typového schválenia vozidla určeného na cestnú prepravu nebezpečného tovaru

Nasledujúce informácie, pokiaľ prichádzajú do úvahy, musia byť dodané trojmo a musia zahŕňať obsah. Akékoľvek výkresy musia byť dodané vo vhodnom merítke na formáte A4 (210 mm × 297 mm) alebo musia byť zložené na formát A4. Pokiaľ sa predkladajú fotografie, musia byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky majú elektronické riadenie, musia byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

0.	VŠEOBECNE
0.1	Značka (obchodný názov výrobcu):
0.2	Typ:
0.2.1	Obchodný(-é) názov(-vy) (ak je k dispozícii):
0.3	Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle ^(b) ⁽¹⁾ :
0.3.1	Umiestnenie tohto označenia:
0.4	Kategória vozidla ^(c) :
0.4.1	Klasifikácia(-e) nebezpečného tovaru, ktoré má vozidlo prepravovať:
0.5	Názov a adresa výrobcu:
0.8	Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):
1.	VŠEOBECNÉ KONŠTRUKČNÉ CHARAKTERISTIKY VOZIDLA
1.1	Fotografie a/alebo výkresy reprezentatívneho vozidla:
1.6	Umiestnenie a usporiadanie motora:
2.	HMOTNOSTI A ROZMERY ^(e) (v kg a mm)
2.8	Technicky prípustná maximálna naložená hmotnosť udávaná výrobcom ^(f) (maximum a minimum pre každý variant):
2.9	Technicky prípustné(-á) maximálne(-a) zaťaženie/hmotnosť na každú nápravu:
2.10	Technicky prípustné(-á) maximálne(-a) zaťaženie/hmotnosť na každú skupinu náprav:
3.	HNACIA JEDNOTKA ^(g)
3.2	Spalovací motor
3.2.2	Palivo: motorová nafta/benzín/LPG/iné ⁽²⁾
3.2.3.1	Prevádzková(-é) palivová(-é) nádrž(-e)
3.2.3.1.2	Výkres a technický popis nádrže(-í) so všetkými spojkami a potrubím pre systém odvodu dymu a vetrania, uzávery, ventily, upevňovacie zariadenia:

⁽¹⁾ Číslo bodov a poznámok pod čiarou použité v tomto Informačnom dokumente zodpovedajú tým, ktoré sú uvedené v prílohe I k smernici 70/156/EHS. Body, ktoré nie sú na účely smernice 98/91/ES dôležité, sa neuvádzajú.

⁽²⁾ Nehodí sa prečiarknuť.

- 3.2.3.1.3 Výkres jasne znázorňujúci umiestnenie nádrže(-í) na vozidle:
-
- 3.2.3.2 Rezervná(-é) palivová(-é) nádrž(-e)
- 3.2.3.2.2 Výkres a technický popis nádrže(-í) so všetkými spojmi a potrubím pre systém odvodu vzduchu a vetrania, uzávery, ventily, upevňovacie zariadenia:
-
- 3.2.3.2.3 Výkres jasne znázorňujúci umiestnenie nádrže(-í) na vozidle:
-
8. BRZDY
- 8.5 Protiblokovací systém: áno/nie/voliteľný ⁽¹⁾
- 8.5.1 Na vozidlách s protiblokovacími systémami popis činnosti systému (vrátane akýchkoľvek elektronických častí), elektrická bloková schéma, schéma hydraulického alebo pneumatického obvodu:
- 8.9 Stručný popis brzdových systémov (podľa bodu 1.6 dodatku k doplnku 1 prílohy IX smernice 71/320/EHS):
- 8.11 Údaje o type(-och) odľahčovacieho brzdového systému:
9. KAROSÉRIA
- 9.1 Druh karosérie:
- 9.2 Použité materiály a spôsob konštrukcie:
12. RÔZNE
- 12.6 *Obmedzovače rýchlosti*
- 12.6.1 Výrobca(-ovia):
- 12.6.2 Typ(-y):
- 12.6.3 Schvalovacie číslo(-a) (ak je k dispozícii):
14. ZVLÁŠTNE USTANOVENIA PRE VOZIDLÁ URČENÉ NA PREPRAVU NEBEZPEČNÉHO TOVARU
- 14.1 Elektrické vybavenie podľa smernice 94/55/ES:
- 14.1.1 Ochrana proti prehriatiu elektrických vodičov:
- 14.1.2 Typ ističa obvodu:
- 14.1.3 Typ a spôsob činnosti hlavného odpájača akumulátora:
- 14.1.4 Popis a umiestnenie ochranného krytu pre tachograf:
- 14.1.5 Popis permanentne napájanej elektrickej inštalácie. Uviest' použitú normu EN:
-
- 14.1.6 Konštrukcia a ochrana elektrickej inštalácie umiestnenej v zadnej časti kabíny pre vodiča:
- 14.2 Protipožiarna ochrana
- 14.2.1 Druh nízkohorľavých materiálov v kabíne vodiča:

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.

- 14.2.2 Typ tepelného štítu za kabínou vodiča (ak existuje):
- 14.2.3 Umiestnenie motora a tepelná ochrana:
- 14.2.4 Umiestnenie výfukového systému a tepelná ochrana:
-
- 14.2.5 Typ a konštrukcia tepelnej ochrany odľahčovacích brzdových systémov:
-
- 14.2.6 Typ, konštrukcia a umiestnenie spaľovacích výhrevných zariadení:
-
- 14.3 Zvláštne požiadavky na karosériu podľa smernice 94/55/ES
-
- 14.3.1 Popis opatrení na zabezpečenie zhody s požiadavkami na vozidlá typu EX/II a typu EX/III:
-
- 14.3.2 V prípade vozidiel typu EX/III, odolnosť proti vonkajšiemu teplu:
-

Doplnok 2

VZOR

maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)

OSVEDČENIE O ES TYPOVOM SCHVÁLENÍ

Pečiatka správneho orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

- typového schválenia ⁽¹⁾,
- rozšírenie typového schválenia ⁽¹⁾,
- zamietnutia typového schválenia ⁽¹⁾,
- odňatia typového schválenia ⁽¹⁾,

typu vozidla/komponentu/samostatnej technickej jednotky ⁽¹⁾, vzhľadom na smernicu 98/91/ES týkajúca sa motorových a ich prípojných vozidiel určených na cestnú prepravu nebezpečného tovaru, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 70/156/EHS týkajúca sa typového schválenia motorových a ich prípojných vozidiel.

ES typové schválenie č.:

Dôvod rozšírenia:

ČASŤ I

0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2 Typ:

0.2.1 Obchodný(-é) názov(-vy) (ak je k dispozícii):

0.3 Prostriedky identifikácie typu, ak sú vyznačené na vozidle/komponente/samostatnej technickej jednotke ⁽²⁾: ..

0.3.1 Umiestnenie takéhoto označenia:

0.4 Kategória vozidla ⁽³⁾:

0.5 Meno a adresa výrobcu:

Meno a adresa výrobcu posledného stavebného stupňa vozidla:

0.8 Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.⁽²⁾ Ak prostriedky identifikácie typu obsahujú znaky, ktoré nie sú relevantné popisu vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie o typovom schválení, také znaky majú byť v dokumentácii zastúpené symbolom: „?“ (napr. ABC??123??).⁽³⁾ Podľa definície v prílohe II A k smernici 70/156/EHS.

ČASŤ II

1. Doplnujúce informácie (kde je potrebné) pozri dodatok
2. Technická služba, zodpovedná za vykonanie testov:
3. Dátum protokolu o teste:
4. Číslo protokolu o teste:
5. Poznámky (pozri dodatok):
6. Miesto:
7. Dátum:
8. Podpis:
9. Príkladá sa číslo informačného zväzku uloženého schvaľovacím orgánom, ktorý môže byť na požiadanie poskytnutý.

Dodatok

k osvedčeniu o ES typovom schválení č. ..., týkajúceho sa typového schválenia vozidla určeného na prepravu nebezpečného tovaru vzhľadom na smernicu 98/91/ES

1. Doplnujúce informácie ⁽¹⁾
 - 1.1 Klasifikácia podľa bodu 3 prílohy I:
 - 1.2 Stručný popis typu vozidla vzhľadom na jeho konštrukciu, rozmery a materiály:
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -
 -
- 1.3 Umiestnenie motora (u typov EX/II a EX/III vrátane umiestnenia nachádzajúceho sa pred predným ohraničením ložného priestoru alebo pod ním):
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

(¹) V prípade potreby sa môže uviesť odkaz na informačný dokument.